

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 16 (1989)
Heft: 1

Anhang: Local news : Montréal, Vancouver = Nouvelles locales =
Lokalnachrichten : Toronto

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Montreal

New Swiss School

On September 13, 1988, a group of Montreal parents of Swiss origin, hosted by the Consul General of Switzerland, Mr. Théodore Portier, appointed a steering committee for the possible foundation of a Complementary Swiss School. The Committee mailed out questionnaires and evaluated replies, prepared budgets, looked for classroom space and wrote the bylaws for the new «Ecole complémentaire suisse de Montréal Inc.».

Classes will begin on Saturday, January 14, 1989, with some 35 children already pre-registered, who will be taught geography and history of Switzerland in both French and German. Additionally, German language instructions will be available for beginners or advanced students. Three qualified Swiss teachers will instruct the grade 1 to 9 Swiss program for these subjects.

For information, please contact Ms. Barbara Enderle at (514) 397-0540 between 10.00 a.m. and noon, or Mrs. Katharina Turcot-Walti at (514) 486-6640.

Club Suisse des Cantons de l'Est

Saujassen

Bei sehr gutem Besuch fand das Herbstjassen wieder im Hotel Montcalm in Farnham statt. Die Klub-Wandertrophy wurde von Herrn und Frau Beck vom Fasnachtclub gewonnen, und als Einzelbeste und damit

Jass-Königin wurde mit 3624 Punkten Solange Schlegel erkoren. Congratulations!

Rangliste

1. Solange Schlegel	3624
2. Hildegard Beck	3499
3. Gertrude Herren	3484
4. Christian Bärtschi	3472
5. Jules Keller	3428
6. Daniel Bachmann	3423

Und bitte vormerken: der Frühlingssjass ist auf den 8. April 1989 vorgesehen.

Der Vorstand

Vancouver

Appel aux Romands

La Fête Colombienne des Enfants aura lieu du 29 mai au 2 juin 1989

au Camp Alexandra, situé à Crescent Beach, dans le sud de la municipalité de Surrey. Pour plus d'informations téléphonez à Christiane Spycher, 581-2164.

Swiss Choir

General Meeting

The Vancouver Swiss Choir held its Annual General Meeting on Tuesday, September 27, 1988. The following were read and accepted:

- Minutes of our last meeting held on September 29, 1987;
- President Max Bissegger's second and final annual report;
- Report of the Musical Director, Mr. Roderick Fader, highlighting the tremendous success of the 32nd Swiss American Singing and Yodelling Festival '88 held in Calgary in June;
- The Treasurer's Report by Ms. Heidi Legere;
- The Membership Report by Mr. Bissegger indicating a current membership of 45 active members;
- The Auditor's Report by Ms. Margrit Fankhauser and Helen Dobric.

The following New Officers were elected by acclamation:

President: Fred Stricker

Vice-President: Rudy Buechi

Treasurer: Heidi Legere

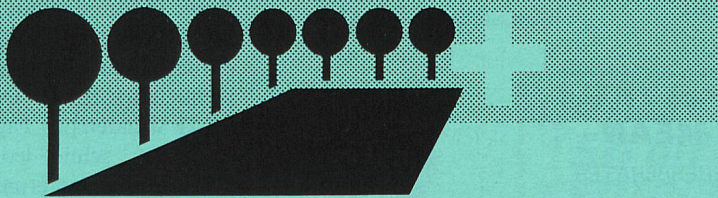
Secretary: Sonja Michel

Membership Cashier: Roesli Menzi

Advisory Members: Irma Karsenbarg, Heidi Batho

Auditors: Helen Dobric, Ursula Cameron
The New President, Mr. Fred Stricker, then took the Chair.

It was agreed that the annual membership fee of \$24.00 would remain the same for this year. Fundraising possibilities were discussed and it was suggested that the following be held: a garage sale in May of 1989; a mall craft sale in December; and at home



Platz der Auslandschweizer Place des Suisses de l'étranger Place of the Swiss Abroad

Das Sammelkonto für Kanada lautet wie folgt:

Le compte ouvert pour le Canada porte le numéro suivant:

Konto-Nr. 5033-170

SCT Fund Raising
Bank of Montréal, Toronto
Swiss Club Toronto, P.O. Box 823, Station Q
Toronto 7, Ontario M4T 2N7

Konto-Nr. 103479

(Auslandschweizerplatz Brunnen), Société de Banque Suisse, 800 Dorchester West, Suite 1620, Montréal, Quebec, H3B 1Y7.

Konto-Nr. 1025-304

Bank of Montreal,
2015-32nd Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2E 6Z3



gourmet hosted dinners. It was further suggested that a joint Choir evening be held, e.g. with the Italian Choir and Mr. Rolf Bruelhart, Treasurer of the Vancouver Swiss Society, suggested that the Choir sing at fundraisers once per month. He indicated that he could provide a list of contacts so that these arrangements could be made. It was further noted that the Annual Concert in May will be held at The Croation Centre in Vancouver.

Mr. Rory Fader, our Musical Director, emphasized the need of initiating a Membership Drive and it was agreed that advertisements inviting new members be placed.

In closing this report, we, the Swiss Choir of Vancouver, enthusiastically invite YOU to join us for another exciting year of singing the traditional and contemporary music of Switzerland and Canada. If you are interested in becoming a member, please contact:

Mr. Fred Stricker at 733-3188

Ms. Roesli Menzi at 435-3626.

Claudette Elder

Swiss Canadian Mountain Range Association

Looking back

Looking back on 1988 one can only ask where did the time go. Far too many things to do and not enough time to do it. As we made a number of trips to other clubs, Calgary and Kamloops, we short changed ourselves by not replacing these dates with new shooting days. In the end many shooter had to scramble in order to finish his club championship program, including yours truly. Like many other member, I too participate in more than one discipline, rifle, pistol and crossbow. You can see that the Sunday trip to our range makes for a busy day.

Most enjoyable were our yearend shoots: the Consul Cup and the Saushoot. The Consul Cup is a form of knock out shoot, one on one which has produced many a surprise. It has not been won by the same shooter twice,

and this year a «B-shooter», Dave Collins, won the final with a perfect score.

The Saushoot has been our close-out event for many years and enjoys great participation, since everybody receives a piece of meat. There is no limit on the number of repeats, and the second score breaks the ties. Many a shooter goes home with some very expensive pork chops. But its a lot more fun than going to the meat store. We were also treated to an excellent supper of «Reh-pfeffer and Spätzli», expertly prepared by a visitor from Switzerland, Mrs. Rose Moser, Restaurant Storchen, Weinfeldten.

1988 was a great year and a big thank you must go to all the volunteers who gave a lot of their free time to make my job a lot easier and enjoyable. Congratulations to our club champions and all those who achieved personal goals. To all I wish much success in 1989.

Markus Spycher, President

Mit dem Velo quer durch Kanada

Mit dem Velo quer durch Kanada reiste im vergangenen Sommer der Auslandschweizer Ron Dossenbach. Vom 30. Juli bis 13. August 1988 pedalte der 34jährige, der im kanadischen Windsor lebt, von Vancouver am Pazifik nach Halifax am Atlantik. Für die 5966 Kilometer brauchte er genau 13 Tage, 15 Stunden und vier Minuten. Damit war er um 31 Stunden und 43 Minuten schneller als der bisherige Rekordhalter sechs Jahre zuvor. Dossenbach radelte 18 bis 21 Stunden pro Tag durchschnittlich 430 Kilometer, schlief lediglich anderthalb bis vier Stunden und ernährte sich mit flüssiger Spezialnahrung. Der Lohn für diese Tortur: Ron Dossenbach wird 1990 ins Guinness-Buch der Rekorde eingetragen werden.

(aus: TA)

DR. IUR. **J. P. MÉAN** LL.M.

AVOCAT
BARRISTER & SOLICITOR
(QUEBEC)

CONSEILLER JURIDIQUE
LEGAL ADVISER
(SUISSE/SWITZERLAND)

HORCH & MÉAN

RECHTS- UND STEUERBERATER

BAHNHOFSTRASSE 72, POSTFACH 6925, CH-8023 ZÜRICH
TEL. 01 221 18 21, TELEX 814 739, FAX 01 221 16 30

IHR SCHWEIZER REISEBÜRO IN VANCOUVER

möchte Sie in ALLEN REISEANGELEGENHEITEN, sei es Urlaub, Geschäftsreisen, Verwandtenbesuche in beiden Richtungen, einschliesslich Reise, Mietwagen, Hotel, Touren, Kreuzfahrten, Versicherungen usw., zu Ihrer vollkommenen Zufriedenheit betreuen.

Wünschen Sie unbeschwert zu reisen, so rufen Sie bitte

VERENA FURRER-BUSBY - Inhaberin - (604) 689-0461



HASTINGS TRAVEL LTD.

744 W. HASTINGS STREET (Ecke Howe Street)
VANCOUVER, B.C., CANADA V6C 1A5
TELEX: CANADA 04-508826

**UNSER SERVICE KOSTET SIE NICHTS -
MIT ZIEMLICHER SICHERHEIT HELFEN WIR IHNEN SPAREN**

JOHN F. KENNEDY INTERNATIONAL SCHOOL



3792 Saanen-Gstaad, Switzerland

Employment Opportunities

Small, international, English-language boarding school would like to hear from Swiss nationals or persons with working permission for Switzerland, interested in full-time employment from September, 1989. Qualified elementary school teachers for English-speaking children 6 to 14, or persons interested in serving as Housemother or Household Assistant or Cook should write to:

William Lovell, Director

Tel. (030) 4 13 72

Your Swiss Optician

BUDGET OPTICAL

Eye-glasses - Contact Lenses
Repairs - 1 Day Service

Fritz Bollier

Bus 689-5141
Res 683-0659

#429-736 Granville St.
Vancouver, B.C. V6Z 1G3



TEL. (604) 879-6858
Mon. - Fri. 10 a.m. - 6 p.m.

KAEGI TRAVEL

**GO AWAY
THE
KAEGI WAY**

WALTER KAEGI, MANAGER
421 WEST BROADWAY
VANCOUVER, B.C., CANADA
V5Y 1R4

RESTAURANT SUISSE
734-0414

La Vaudoise

1812 WEST BROADWAY,
AT BURRARD, VANCOUVER, B.C. V6J 1Y9

WALTER HUMBEL

MARINE & AUTO REPAIRS
1598 S.E. Marine Dr., Vancouver, B.C.

- Complete Automotive Repairs and Service on all Makes and Models.
- Reasonable Rates
- Free Courtesy Cars

Bus 327-3213 • Res 437-5970



OAKRIDGE LANDSCAPING

LTD.
PHONE 325-0111
GERARD PURY



86 West 40th ave.
Vancouver B.C. V5Y 2R1

QUALITY:
150 different ways
SERVICE: All ways

At Fleetwood Sausage Ltd., our staff sets high standards in everything they do. This is reflected not only in each of our many different fine meat products, but also in the service with which we deliver them.

Try our products by visiting any of the better restaurants, delicatessens and food stores in B.C., or by calling us for the representative in your area at 576-1191.



FLEETWOOD SAUSAGE LTD.

5523 - 176th St.,
Surrey, B.C. V3S 4C2



2783 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
One Block West of P.N.C.

Andreas Kern
251-1411

CLUB VOYAGES
VOYABEC



1081-A St-Denis
Montréal, Qué.
Canada H2X 3J3

Tél.: (514) 288-2322
(800) 361-9999

Télex: 05-562444
Fax: (514) 84.99.613

IRENE BUCHELI

*Conseillère en voyages
Travel Consultant*

RÉSIDENCE : (514) 484-5075



VANCOUVER REGION

- MARKET KNOWLEDGE
 - PRE-APPROVED MORTGAGE
 - FLUENT IN ENGLISH, FRENCH AND SOME GERMAN
 - ANY QUESTION RE REAL ESTATE?
- «I WOULD LOVE TO HEAR FROM YOU»



MARLYSE HAJEK IT'S GOOD TO KNOW SOMEONE WHO KNOWS.

YOUR RELOCATION
SPECIALIST

OFFICE 604-925-1441
HOME 926-1401

**RAINBOW CREEK
BED & BREAKFAST**

Heidi Lieberherr

8243 Alpine Way,
Whistler, B.C. Canada
V0N 1B0

Telephone: (604) 932-7001



Hockey in Switzerland

Do you know of a hockey player who has or is eligible for a Swiss passport (mother or father born in Switzerland). All ages are welcomed as we can establish contact for the future. For a personal evaluation of hockey ability and information on the opportunity Swiss hockey offers write or phone:

International Sports Management Ltd.
12275 Cote de Liesse Road
Dorval, Quebec, Canada, H9P 1B4
Phone no. 514-631-4266



ESPRESSO-MACHINES • SALES & SERVICE

Sole Representative for Canada

ERICH HUMBEL
[604] 826-5301

32083 Scott Avenue,
Mission, B.C. V2V 1C3

Swiss Hotel
Silver Lode Inn

Site 11, Comp. 66, R.R. #3
Silver Star Mountain Resort, Vernon, B.C. V1T 6L6

We've got it all 20 rooms, 4 kitchenettes

Super skiing all winter also cross country skiing (30 km trails).
Indoorpool in the village.

Great for hiking in the summer.

A beautiful Swiss style restaurant, homemade bread and famous swiss pastry.

For RESERVATIONS CALL COLLECT Tel. (604) 549 5105

Your hosts Max Schlaepfer, Trudy Amstutz

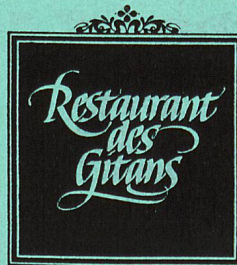
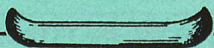


**WILD WEST
CAMPER RENTALS**
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA

ROLF WEBER
Tel: (604) 525-0550



• CAMPERS (SALES & RENTALS) • CANOES • SKIS
7244 GRIFFITHS AVE., BURNABY, B.C. V5E 2Y2



French & Swiss Cuisine

83 - 6th Street
New Westminster
V3L 2Z8

Reservations
524-6122

TUE-FRI LUNCH
TUE-SAT DINNER



CHRONIQUE SUISSE - SCHWEIZERISCHES TAGEBUCH
 CRONACA SVIZZERA SWISS DIARY

TEQ

HORAIRE 1989

TEQ

	CABLE	AVRIL - AVRIL			MAI			JUN - JUNI		
		3	16	30	15	29	12	26		
LUNDI 0730 H	V	-								
MONTAG										
LUNDI 1600 H	V	CF	3	16	30	15	29	12	26	
MONTAG										
MARDI 0800 H	V	-	4	17	1	16	30	13	27	
DIENSTAG										
MERCREDI 0130 H	V	-	5	18	2	17	31	14	28	
MITTWOCH										
JEUDI 0930 H	V	CF	6	19	3	18		1	15	29
DONNERSTAG										
SAMEDI 2000 H	V	CF	8	21	5	20		3	17	
SAMSTAG										

V = VIDEOTRON
 CF = CF CABLE TV

CANAL 24 - CHANNEL 24



Toronto

Saskatoon

Trockener Sommer

Das beliebte jährliche Juni-Picknick von 1988 brachte wie immer die Leute von Stadt und Land auf besonders glückliche Weise zusammen. Natürlich trug die fröhliche Gastfreundschaft der Farmfamilie Hug allerseits zur guten Laune bei. Alle genossen wir auch die feinen Salate und Backwaren aus verschiedenen Küchen. Dieses Picknick gefiel vielen Leuten so gut, dass der Wunsch nach Wiederholung wach wurde, und dies führte zu zwei weiteren Sonntagsgesamtenkünften, diesmal auf der Farm von Familie Schwendemann. Unsere Gespräche drehten sich wiederholt um die Wirkungen der herrschenden Trockenheit. Mit Besorgnis beobachteten auch die Städter, wie ver kümmert die Weizenfelder aussahen, und wir verstanden bald, dass jede sommerliche Wolke eine kleine Hoffnung auf Regen auslöste. Dass gegen Ende des trockenen Sommers Wetterwitze zirkulierten, lässt auf den unverwüstlichen Humor der tapferen Landbevölkerung schliessen. Wo es überhaupt Ernten gab, fielen sie sehr mager aus. Es ist ein Glück, dass hier die meisten schweizstämmigen Bauern Milchwirtschaft betreiben und somit nicht von der Getreideernte allein abhängig sind.

Unsere Bundesfeier, die wir auf den Abend des 6. August verschoben hatten, wurde durch ungewöhnliche regnerische Kälte beeinträchtigt. Die Teilnehmer flohen ins Haus der Familie Grassmann, um sich bei Kaffee und Kuchen zu wärmen.

Für unsere jährliche Generalversammlung mit Nachtessen im Oktober ist uns das Wetter gewöhnlich gut gesinnt, 1988 war keine

INSERAT

«Heller Johann Jakob, geb. 23. März 1876, von Thal, Sohn des J. Georg Heller und der Elisabetha geb. Hartmann, wird vermisst. Über das Schicksal des Vermissten ist nichts bekannt.

Jedermann, der über das Schicksal dieses Vermissten Auskunft geben kann, wird aufgefordert, sich innert einem Jahr seit der ersten Veröffentlichung im Amtsblatt des Kantons St. Gallen beim Bezirksgericht Unterreintal, Obergasse 27, CH-9450 Altstätten, zu melden. Bei erfolglosem Aufruf wird der Vermisste als verschollen erklärt.»

Ausnahme. Sogar eine Familie aus dem nahe der Provinz Alberta gelegenen Luse-land riskierte die nächtliche Fahrt nach Saskatoon. Als Überraschung wartete eine Geburtstagsfeier für unseren neunzigjährigen Jubilar, Oswald Igini. Ein Schweizer Panoramafilm rundete den gemütlichen Abend ab.

Louise Grassmann

Birthday of one of our Western Pioneers

Oswald Igini: 90 years old

It is with great joy and pride that we celebrate the ninetieth birthday of our lively member, Oswald Igini.

Oswald was born on November 20, 1898, in Oensingen, in the Canton of Solothurn in Switzerland. After a rather eventful childhood, which included the death of his father when he was a mere six years old, his courageous mother brought him and his only sister to Canada in December 1915.

The young man, who came to Canada reluctantly, went on to prosper here in every way. Oswald Igini and his wife Alice, who have been married for 62 years, have 9 children, 16 grandchildren and 27 great-grandchildren.

Oswald owns a successful farm in Biggar and no doubt had to adapt to tremendous changes in farming and marketing techniques throughout the years. To this day he runs his farm by himself and as in all the years before, mounted the tractor to take in the harvest this last fall. We were told he also can fix watches and I know he reads in English, German and French. But the most striking thing about him is his highly alert bright mind. His stories, whether they refer to old times where he displays an incredible memory, or whether they are new, they all show his keen interest in the causes and details of events as well as a genuine interest in his fellow man.

Our hearts are going out to congratulate Oswald Igini and to convey our best wishes. He is an inspiration to us all.

Louise Grassmann

Cinéma

«A Corps perdu», de Léa Pool

Vertiges de l'amour

Son dernier film le prouve d'éclatante façon: Léa Pool, cinéaste suisse exilée à Montréal, est bien l'oncle d'Amérique du cinéma suisse.

Par un bienheureux paradoxe, il aura fallu que Léa Pool porte Yves Navarre à l'écran pour affirmer définitivement sa stature d'auteur dans le cinéma européen, ou plutôt mondial, puisque cette Suisse est établie à Montréal depuis 1975. Son «Kurwenal», très légitimement rebaptisé «A Corps perdu», n'est rien d'autre qu'une œuvre totalement personnelle et profondément sincère, bref, un film précieux, de souffle et d'émotion.

Parce que les œuvres véritables se constituent à coups de redites, «A Corps perdu» reconduit les thèmes qu'«Anne Trister», réalisé en 1985, avait empoignés. La mort, la dérive, la nostalgie de l'enfance, l'idéal impossible d'un amour hétéro et homosexuel, enfin, s'y conjuguent dans une cohérence que jamais n'affecte la morbidité. Léa Pool n'est pas quelque sous-Fassbinder, mais une cinéaste chez laquelle existence et démarche artistique sont très intimement

liées, et puis, on commençait de le deviner au spectacle d'«Anne Trister», elle est aussi une grande faiseuse d'images.

Si la mort du père inaugurait la dérive d'«Anne Trister», c'est une double perte qui conditionne le démarrage d'«A Corps perdu». Perte de l'assurance d'abord: au Nicaragua, où il est parti y exercer son métier de reporter-photographe, Pierre Kurwenal (Matthias Habich) rencontre l'horreur et du même coup, la honte. Surpris à fixer sur la pellicule la mort d'un enfant abattu par des militaires, il est traité d'«assassin» par sa mère. Kurwenal ne digérera pas cette embarrassante remise en question... Perte de l'être aimé ensuite: revenu à Montréal, Kurwenal découvre que Sarah (Johanne-Marie Trembley) et David (Michel Voita), l'homme et la femme de sa vie, ont quitté l'appartement qu'ils partageaient, en un trio idéal, depuis des années. Il ne s'en remettra pas... Le décor est posé, les blessures infligées, «A



«Corps perdu» a trouvé son sujet: la dérive, la chute, puis, à l'horizon, peut-être, le lent travail de reconstruction d'un homme doucement meurtri: «assésino» et assassiné. Dérive, donc: Kurwenal tente d'abord de refuser l'évidence. Obsédé par les images – ses photographies, toutes signées en réalité par cet humaniste qu'est Luc Chessex – du bonheur ancien, il tente d'ultimes et désespérées (ré)conciliations. En vain, David et Sarah, enceinte de David, ont décidé de vivre en couple, non pas pour se «ranger», mais parce que l'utopie (poolienne?) d'une conjugalité hétéro et homosexuelle leur était devenue impraticable.

Kurwenal commence alors de se laisser aller à une dégringolade existentielle que le succès de ses photos du Nicaragua, promises au Pulitzer, rend plus pitoyable encore. Inlassablement, compulsivement, Kurwenal photographie ce couple qui lui échappe, et cette ville de Montréal qui lui est devenue étrangère, zone sinistrée, tant elle était associée à Sarah et David. Ultime garde-fou, la rencontre d'un jeune sourd-muet (Jean-François Pichette) retient encore, l'espace de quelques instants d'oubli, ce noyé à la surface de la vie, avant de ne plus rien pouvoir empêcher. Son reportage déprimé et dépressif achevé, Kurwenal rejoint une maison de repos, comme un enfant perdu, à bout de forces et autistique. L'homme d'action, l'habitué des champs de bataille, s'est mué en interné volontaire, en demandeur d'asile...

On ne racontera pas l'issue de cette régression. Disons simplement que Léa Pool n'a pas de complaisance particulière pour le genre, ou l'esthétique, du pire. Il faut dire plutôt l'intelligence et la beauté de la mise en image du propos. Un exemple peut suffire à illustrer ces vertus. Décidée à donner à voir les tentations suicidaires de Kurwenal, Léa



Matthias Habich, Johanne-Marie Trembley et Michel Voïta

Pool les a signifiées par d'incroyables images d'un espace urbain pétrifié et glacial qui reproduisent très exactement ces vertiges – qu'on dit «mentaux» – accompagnant les grandes et terribles angoisses. C'est très fort et cela fait froid dans le dos. Les comédiens, évidemment, n'échappent pas à ce déferlement de puissance émotionnelle. Matthias Habich, acteur alémanique attiré de Peter Brook, parvient à tout exprimer sans ne jamais se départir d'un jeu «rentré» façon Lee Strasberg, alors que le Veveysan Michel Voïta, qui sonnait un peu faux dans «Jenatsch», trouve ici la première équivalence cinématographique de ses dispositions

pour la scène théâtrale. Tout cela est donc fort réjouissant, même si quelques effets de mode s'insèrent insidieusement dans cette œuvre admirablement maîtrisée. On en retiendra un: la rupture de David et Kurwenal devant un aquarium, avec dauphins et orques en prime. Que le roman de Navarre ait exigé ou non cette situation, cette imagerie néo-Cousteau commence vraiment à encombrer les écrans. *Antoine Jaccoud*

«A Corps perdu.» De Léa Pool. Avec Matthias Habich, Johanne-Marie Trembley, Michel Voïta, Jean-François Pichette. Canada-Suisse, 1 h 30.

(Extrait de: *L'Hédo*)



LITTLE SWISS INN
RESTAURANT
Chetwynd, B.C.
SINCE 1979



Günstig zu verkaufen

Chalet-Restaurant

mit 9 Mietzimmern im natürlichen Peace-River-Gebiet. Ideal für Ehepaar mit Gastronomie-Erfahrung.

Daniel und Susan Rothlisberger
Box 802, Chetwynd, B.C. VOC-IGO (604) 788-2566

Redaktionsschluss für die Lokalseiten

Délai de rédaction pour les pages locales

Copy dead-line for the local-pages

2/89: 27.03.89 (Montréal)

3/89: 18.07.89 (Montréal)

Eric's Espresso and Coffee Machines Sales & Service

SOLE **TURMIX** REPRESENTATIVE FOR CANADA

ERICH HUMBEL (604) 826-5301 • 32083 SCOTT AVENUE, MISSION, B.C. V2V 1C3

TURMIX Espresso TX 10 Vapore plus

It crowns your coffee with the golden crest which only appears if the pressure is just right. The electromagnetic high-performance pump ensures that the pressure level is always right. And the thermostatically controlled continuous heater raises the water temperature to the perfect level for aromatic coffee at its very best. Both of these components, incidentally, are incorporated in all TURMIX espresso machine models.

Made in Switzerland \$557.50



TURMIX Espresso E 20 coffee grinder

When it comes to coffee, nothing beats freshness. You just cannot get better coffee than with freshly ground beans. The TURMIX coffee grinder Espresso E 20 will grind beans from espresso fineness to coarse with absolutely uniform accuracy. It features a precision setting to 1/40 mm and a grinding unit with extra-hard steel disks. The grinding unit is easily accessible and convenient to clean. The reservoir with the aroma seal lid accepts 250 grams of coffee beans.

Made in Switzerland \$227.50

TURMIX Espresso TX 50

Because the TX 50 incorporates two completely independent systems, it offers the unique capability of preparing coffee or hot water and steam at the same time. So it does not make a difference whether you want to prepare an espresso and a cup of tea, an Ovaltine and an instant soup, or a hot chocolate and a punch. The TURMIX Espresso TX 50 makes two different beverages at the same time. This feature is particularly remarkable when you are in the mood for a cappuccino. Because the milk crest and the coffee are made simultaneously. So none of the flavour is lost while waiting. And for all beverages which are prepared with hot water, the TURMIX Espresso TX 50 has a special temperature adjustment feature.

Made in Switzerland



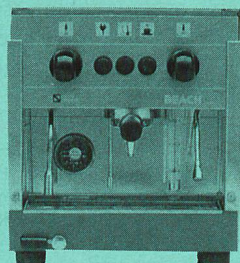
220 Volt \$1,145.00

Saeco Superautomatic

It is intended for family though, it perfectly suits small communities' needs thanks to its particular features. It is the most prestigious expression of the technological progress and of our experience: it indeed represents the most advanced piece of technology in this field. The delivery unit can be easily withdrawn and washed in the dish-washer; it can make black coffee simply by pressing a switch. The user has nothing else to do but placing the cup under the spout; a special device picks up the coffee, grinds, doses, loads and delivers it; grounds are then automatically discarded into the ground drawer. Coffee flow can be adjusted through the timer knob to suit individual taste. Completely made of baking painted plate, up-to-date in its content, sound and with an elegant shape, surely it is the machine of the future.



Made in Italy \$1,199.00

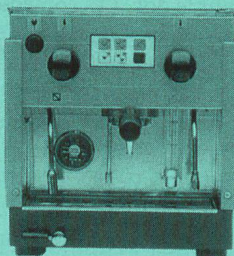


Nuova Simonelli Beach/S

Made in Italy

110 Volt

\$1,895.00



Nuova Simonelli Beach/V

Made in Italy

110 Volt

\$2,395.00

**Ideal for Restaurants,
Pensions and Bars**

*For more Information
write to Eric's Espresso
and Coffee Machines*



Please charge my order to:

Acct#

Expiry Date _____

Name _____

Address _____

City _____

Province _____

Postal Code _____

Telephone _____

Visa and Cheques accepted



My order: (Please ship)

TX 10 Vapore **plus**

E 20 Coffee Grinder

TX 50

Saeco Superautomatic

Nuova Simonelli Beach/S

Nuova Simonelli Beach/V

Shipping, handling, and Tax for B.C. residents extra.

Signature _____

(Must be signed to be valid)